

## L'EPISTOLARI D'EN MARIAN AGUILÓ

Hem volgut celebrar lo centenari del natalici d'aquest gran precursor del Renaxement català aportant algun material nou als que van aplegantse per a dexar ben definida sa figura que'l temps ageganta, no tan sols per la forta complexió y vigoria del Aguiló, sinó potser perque en lo melangiós cap-al-tart les ombres dels grans arbres s'allarguen indefinidament damunt la plana rasa fins que'l sol s'acaba de pondre. Per sort, la nit no es perpètua.

Nosaltres no hem volgut copiar, ni repetirnos, dihent del Aguiló lo que ja ha passat a ésser lloch comú, o sia son amor quasi místich a la llengua catalana, que arribà a una fusió espiritual y compenetrada sobre tot en l'edat madura del *amich*, quan havia ja pres possessió de tota la substancia del *amat*, y n'anava cantant les excelencies y divulgant les virtuts, y es quan predicà la santa creuada de fidelitat a la nostra llengua. No podèm retreure en aquestes planes, per ésser prou conegut, son afany en la replega de paraules, frases, aforismes, cançons, llibres y fulles volants qu'ell estotjava com altres tantes executories d'aquell amor nobilíssim que absorví tota sa vida. Ni tampoch recordarem l'egregia qualitat de ses obres literaries; de ses poesies sobriès y afiligranadès, tan plenes de pures idealitats com nues d'inútil fullatge, y de sa prosa ben construïda y de clàssich cayent.

Ni tan sols volèm glossar avuy la nota apostòlica y social de sa obra, que ha sigut de prou trascendència per produhir ara, ab motiu del centenari, un general esclat d'entusiasme fins en aquells elements literaris joves més desafectes a l'obra dels precursors.

La nostra contribució al actual homenatge serà la del factor psicològich representat per les cartes familiars o amistoses, escrites sense cap *parti-pris* literari, y, àdhuch, ostentant, en sos inicis, la rutina de l'expressió emmanllevada com una mena de càrrega que a poch a poch se va lluhint. En l'Epistolari d'En Milà y Fontanals començat a publicar per l'Institut d'Estudis Catalans també 's

troba aquest estat amfibi del escriptor que té a la mà dos medis expressius y no's decideix a abandonar l'un fins que l'ambient social, sadollat de la nova doctrina, ho reclama ab imperi. En l'Aguiló l'amor a la llengua dexà d'ésser lírich y platònich en los vols del any 1870, en que's llençava obertament a son apostolat, preparant la *Biblioteca Catalana*.

Y sense més preàmbols empenèm la publicació de les cartes escrites per l'Aguiló, començant per les primeres que'ns han vingut a les mans; les endreçades a son company de juvenesa y conterrani, en Miquel Victorià Amer. Gracies als bons oficis d'un estimat company d'Academia, les filles d'aquest sentit poeta, un dels set mantenedors de la primera festa dels Jochs Florals (1859), han tingut la dignació de copiar y autorisarnos per donar a l'estampa aquestes primeres cartes rebudes del Aguiló. Les posèm agrupades per rahó del destinatari, y axí ho farèm ab les noves remeses que esperèm rebre d'altres persones ab qui l'Aguiló tingué correspondencia escrita. Desde aquestes ratlles preguèm a les dites persones, o a llurs families, que'ns facilitin la nostra tasca enviantnos les cartes rebudes d'en Marian Aguiló, a fi de lograrne un bon aplech, que podrà ésser de valor altíssim per a son futur biògraf.

Nos hem permès anotar sobriament aquestes cartes per donar alguna noticia de persones no molt conegudes que's citen en elles.

E. MOLINÉ Y BRASÉS

I.

Sr. D. Miguel V. Amer.

Madrid 23 de Junio de 1854.

Queridísimo amigo : si bien suponía que por medio de Luis Pons<sup>1</sup> supiste el reciente y productivo paso dado en mi carrera, pues que Fontanals<sup>2</sup> le ha tenido al corriente de ello; el silencio que contigo he guardado pesaba sobre mi corazón como un remordimiento, hasta que recibí tu apreciada. Abríla sonrojado es verdad, leía con angustia, pero la guardo con satisfacción y la tengo ahora

1. En Joseph Lluís Pons y Gallarza.

2. Milà y Fontanals.

de no haberte escrito antes, pues que callando he comprado una tal carta. Ella es una prueba grande y espontánea de tu amistad y el alma hambrienta de amor la recuerda con toda la ternura que se merece. Tus quejas avivan mi cariño y al enseñarme tu corazón lacerado mas que lástima siento un goce íntimo, pues veo que escede en bondad á lo que imaginaba : convencido así mas y mas de cuan digno eres de la amistad creciente que desde la infancia te profeso, en vez de compadecerte me congratulo.

No te alarme esta confesion franca de fiero egoísmo. Son tan pocos los amigos que saben ó quieren resistir á las mas ligeras pruebas que les imponga la amistad, que siento un júbilo grande, cuando alguno de los míos sale airoso de una de ellas. Valiendo tan poco como valgo y atravesando una época de cinismo y desengaños, bien se necesita probar el cariño de los amigos mas queridos.

Yo no he mimado los míos para estar así mas convencido de su afecto; pero me parece imposible que esto te haya dado pié para dudar del que te profeso.

Y es que en las largas horas de soledad y en los momentos en que el corazón inflamado de amor se nos escapa del pecho, nos parecen de hielo las almas de los demás.

Cuando nos veamos comentaremos de viva voz tu carta y quizas te sirvan los remedios que á mí me han curado de la misma enfermedad que sufres y que padeci yo mucho mas grave.

Entretanto si me conoces, si sabes la idea que de tí tengo formada no dudes de mi cariño. Te cuento, entre el corto número de hermanos que el corazón y no la sangre me ha dado, y tú sabes las ventajas que estos llevan á aquellos que da la naturaleza cuando las almas continúan siendo iguales. Oh y tú no torceras en el noble y recto camino que sigues; así pues puedo asegurarte que mientras ame á la virtud te amaré, y si llega el día desgraciado en que no te quiera, no lo sientas pues que entonces tampoco seré digno de tu amistad. No venga jamas este día y al contrario concedame el cielo que hasta los últimos momentos de mi vida pueda estrechar la mano á una persona tan digna del afecto desinteresado y santo que te profesa tu amigo

Mariano Aguiló

P. D. Es muy probable que nos veamos este verano dentro de unos 8 ó diez días cuento salir para Valencia en donde me detendré algun tanto. De allí pienso pasar á Barcelona.

## II

Palma 4 de Agosto de 1855.

Queridísimo Amer : por aquí disfrutamos de un calor infernal y de una calma de muerte. El *Ambat* avergonzado de ser lo único que se meneaba ha dado en no acercarse á esa Palma que se ha que-

dado sin una palmera. A pesar de todo no me arrepiento de haber venido. He hecho ya algunas escursiones deliciosas y paso ratos muy buenos con la familia y los amigos. Estaría mejor si no estuviera ansioso por los que quiero en Barcelona entre los cuales descuella mucho uno muy conocido tuyo pero que no quieres tanto como yo porque ese tal no conoce el amor propio ni el egoísmo.

Hace días que no he visto á Pons. Dime algo de la Bullanga y algo del cólera pero solamente lo necesario para saber de tu tranquilidad, de tu valor y de tu resignación.

Has pescado algunos libros? por aquí no se encuentra nada, miento encontré una alhaja para mí doblemente preciosa porque se encontró en Son Pizá. Es un anillo de oro del sig. 14 con el lábaro y una leyenda del evangelio. Vas á quedarte con la boca abierta cuando lo veas. No es nada incómodo y ni siquiera es ridículo para los ojos profanos, así es que lo uso.

Saluda á tu familia y no te olvides de tu verdadero amigo

M. Aguiló.

P. D. Estóy para *suscribirme* al Iris : no he vuelto á ver ningun número desde que salí de Barcelona; verdad es que de los demás periódicos me sucede otro tanto. Ni siquiera el Diario! admírate. Sé sin embargo que Fiol y Cabanellas están de enhorabuena, ambos tienen turrón. Que lástima que no seas demócrata!

### III

Palma 15 de Agosto de 1855

Queridísimo y aprensivo amigo : tengo tantas ganas de abrazarte como de reñirte por tu desaliento y tu melancolía. Tu abatimiento y no tu ligera enfermedad me han entristecido sobremanera. Por Dios y por cuantos te queremos te ruego encarecidamente que serenes tu espíritu : tranquilízate y verás como luego recobras la salud. El que pueda darte un poco de egoísmo ese será el médico que te cure. Piensa pues en tí mas, y menos en tu costipado. He llegado á creer que te exageras sus consecuencias porque nos quieres poco y no te repugna la idea de dejarnos. No dejes sin embargo de seguir los consejos de la ciencia y abandona todo trabajo y toda cavilacion hasta que te hayas restablecido.

Los amigos te saludan cordialmente. Yo espero no tardar en abrazarte, antes no obstante recibiré unas cuantas líneas tuyas en que te burles de tus aprensiones y de tu alarma nerviosa y no racional que con ellas me has dado. ¿No es verdad que cuando te levantes me pondrás dos palabras para sosegar á tu amigo? Hazlo Amer mío que te quiere muchísimo

Mariano.

P. D. Me quieres? tan poco que te ofendas si te pido que si te escasea el dinero ó mandes á casa de Miarons que vive cerca de Sta. María en mi nombre, ó me lo escribas y yo te lo proporcionaré de otro modo? Si eso te ofende no eres mi mejor amigo. Adios que te me conserves.

## IV

Palma 5 de Setiembre de 1855.

Queridísimo Amer : el día que debía contestar tu carta última, hoy hace 15 días, tuve que salir apresuradamente para una excursion o correría en que estaba comprometido y que vinieron á *intimarme* impensadamente. Anoche llegué de ella, tostado, molido, sucio, y costipado como nunca hubiese estado. Hoy he guardado cama hasta las doce que me he levantado para escribirte estas líneas. Otra vez llueve, el día está tan feo y yo tan cansado y calenturiento que luego me vuelvo á acostar. No entro por esto á disputarte la razon de lo que me dices en tu carta. Espero que el otoño te hará olvidar los sufrimientos del verano. La estacion que se acerca es la única alegre para nosotros. Te hablaré de la excursion que llevo hecha que sin ser perdida me ha producido menos de lo que esperaba. Adios si ves á Guillermito\* dile que le escribiré el sabado que ahora es tarde. Conservate y dispon de tu amigo,

Mariano.

## V

Madrid 3 de Agosto de 1856.

Queridísimo amigo : Esperando buenas noticias que comunicarte he tardado tanto en escribirte y hoy sin tenerlas lo hago porque ya no puedo resistir por mas tiempo el deseo de hablar algo contigo.

Permíteme que aplace para cuando nos veamos el darte cuenta del asunto que me llevó á esta corte, cuya historia no cabe en una carta ni en diez.

Aproveché algo el primer mes en las Bibliotecas y Archivos; pero en cuanto el calor arreció empecé á padecer del estómago y en vez de seguir estudiando he pasado y paso el tiempo oyendo las disertaciones del médico y echándome al cocto con toda sumision los brebajes que me receta.

En mi vida me habia fastidiado tanto como desde que te dejé, y es que nunca habia emprendido un viaje con tan buen pié ni con tan buenas esperanzas de encontrar en él diversion y provecho.

\* Guillel Forteza, lo malanguanyat escriptor mallorquí, que, portat per sa vida bohemia, malversà ses grans aptituts literaries en tota mena de treballs de valor innegable si bé desigual. Dexà sols dues poesies catalanes dignes d'ésser perpetuades en les antologies : *Lo que diu l'oreneta* y *L'orfanet saboyart*.

Los planes mejor pensados se estrellan como locas ilusiones cuando así lo quiere Aquel que tiene la *paella pel maneg*.

Las bullangas de Madrid y Barcelona me parecen cosa que he soñado y es que habiendo estado con un gran calenturon los días estos no pude leer noticias y ni siquiera preguntarlas. Por aquí ninguno de mis conocidos ha tenido desgracia y en Barcelona habrá sucedido lo mismo? Escribí á Guillermo Forteza para que me dijese algo pero todavía no me ha contestado.

Saluda á Luis Pons de mi parte, y á tu familia y tratando de pasarlo lo mejor posible dispon de tu enclenque amigo que acaba de levantarse de la cama á las tres de la tarde.

Mariano.

P. D. Todavía creo estar en Madrid unos ocho días si es que me pongo en estado de emprender la marcha durante estos días. En cuanto me encuentre fuerte partiré no sé por donde porque aun no se adonde. Probablemente será á ponerme al abrigo de alguna cordillera que me guarde del calor para mí insoportable que hace en esta Corte por tantos motivos infernal.

Me repito tuyo muy de veras.

## VI

Valencia 13 de Junio de 1858.

Estimadísimo amigo : buscaba ocasion oportuna para escribirte largamente á fin de devolverte algo del mucho bien que me hizo tu carta que recibí de manos del Sr. Lledó. Como esta ocasion no llega prefiero escribirte de prisa y corriendo que al fin nuestra arraigada amistad se contenta con cartas apresuradas. ¿Qué importa que me calle ó que te escriba apresuradamente si me acuerdo amenudo y despacio de tí? Haces mucha falta á mi corazon.

Aplazo darte cuenta de esta Biblioteca para cuando nos veamos este verano, y Dios mediante, creo que no tardaré en darte un abrazo.

El miércoles se embarcó para Palma desde este puerto Guillermo Forteza. Iba desanimado y de mal humor pero yo creo que el ambiente de su familia le hará bien. Te escribió una carta en la Biblioteca y como se quejase en ella de mis sermones la rasgó luego, lo que sentí. En Palma volverá á escribirte.

Perdona mi sosera y mi prisa. Saluda á tu familia y recibe el estrecho abrazo que con toda su alma te da tu verdadero amigo

Mariano.

## VII

Valencia 21 de Febrero de 1859.

Queridísimo amigo mío : á mi mismo me parece imposible que me acuerde tanto de tí y escriba tan poco. Me faltó tu abrazo al

despedirme de Barcelona y no te figurarás cuanto lo sentí. No me escuso por no haberte escrito antes; tus muchos quehaceres te recordarán los míos, solo que no sabrás que estos han doblado y es lo que voy a decirte.

Con solo un empleado en esta Biblioteca he empezado una reforma que me lleva muchas horas todos los días. A últimos de año fui á pasar unos días en Madrid y allí me comprometí formalmente á presentar por noviembre de este año una Biblioteca ó catálogo cronológico de todas las obras y folletos que se han impreso en Lengua provenzal-catalana tanto en el Principado como en Valencia y Mallorca. Es catálogo minucioso y detallado y libro habrá que me costará una semana para hablar de él.

Repasa lo que tengas que este verano Dios mediante vendré á tomar notas y no dejes de proporcionarte medio de adquirir algo en esta lengua. Si te es posible soursaca á Fustagueras y á Carreras<sup>1</sup> de la Virreyna. & para saber que libros tienen en catalan. En el catálogo de Brusi que dió para aumentar la suscripcion á su Diario hay dos ó tres cosas catalanas que no tengo, entre ellas *els Elements de la notaria per Maria Joseph Sala*, el *Art de parlar ab Deu en l'hora de la mort*, *Las veritats eternas de Carlos Rossinyoli* &. Cuando te venga bien ve de adquirirlo por mi cuenta y guardarmelo. Lo mismo digo de lo que sepas que salga aunque sea un romance de ciego. Ve de tener un prospecto si es que se ha tirado de la nueva edicion del Gayter, y el dels *Trobadors Nous* que todavía no he visto.

El frío y la humedad de esta Biblioteca en que paso todo el día me ha enjendrado unos dolores de reuma que me tienen fastidiado, he pasado días muy malos y noches peores.

Voy al asunto serio y principal de esta carta. Pepe Vich<sup>2</sup> está en un estado que reclama la atención de sus amigos. La única manera de salvarle es sacarle de Madrid, él por su parte desea salir, pero no como empleado del Gobierno si no en una casa o empresa particular. Aquí he dado algunos pasos por si Campo, el factotum de este ferro-carril, puede colocarle y á la verdad tengo pocas esperanzas. ¿Te sería á tí mas fácil? Cuanto mas lejos de capital o ciudad o poblacion grande se le coloque mejor. Atendida su honradez, su capacidad y su amabilidad creo que cualquier empresa haria con él una buena adquisicion. Mira si buenamente puedes hacer algo por este chico tan desgraciado, y contéstame con toda franqueza tan pronto como te sea dable.

Nada sé de Guillermo, dime donde vive y le escribiré.

1. Dos bibliòfils, o mellor dit recullidors de llibres antics, d'aquell temps. L'Aguiló y l'Amer s'havien disputat ab ells l'adquisició d'algun exemplar de preu en les llibreries d'en Llordachs y d'en Gual.

2. En Joseph Francesch Vich, novelista folletinesch de l'escola d'en Fernández y González y traductor de les *Balades* d'en Tomás Aguiló. Morí jove, com se veurà en altra carta.

Mandaste los tomos de Fernan Caballero á Victoria Peña? Me acuerdo mucho de aquel pobre almuerzo en aquella pobre fonda que hicimos al despedirnos. La conversacion que tuvimos durante el mismo no se me borrara fácilmente pues que tiene relacion con tu merecida felicidad que deseo tanto.

Tienes buenas noticias de tu hermano? Saluda á tu familia y no te olvides de tu amigo

Mariano.

Escribo con pena, con prisa y en medio de mil distracciones; como sabes paleografía no desconfío de que me entiendas.

Dime algo de Guillermito.

### VIII

Valencia 24 de Marzo del 59.

Queridísimo Victoriano : ocupado andarás cuando no me contestas ni una línea.

Cuando te escribí tenia una carta cosida en formá de tomo in folio de muchísimas páginas que Pepe Vich escribió para tí, dándome la facultad de guardarla ó de remitírtela. Yo preferí lo primero para librarte de un mal rato y de un compromiso directo. Si no me contestas incontinenti te la mando. De todas maneras no sé si llegaremos á tiempo para salvarle. Su madre me escribe de manera que me entristece mucho. Por Dios escríbeme algo aunque sean esperanzas muy remotas. Y si acaso quieres escribirle á él vive calle de las Minas n.º 4 en.º pral. de la derecha. Madrid.

Sé que eres uno de los 7, sea el parabien. Conque al fin te han llevado á la Academia? Me alegro por la Academia. Espero leer la convocatoria si es que no te olvidas de mandármela.

Como estamos de *Trobadors Nous*? Tengo hambre de saber noticias de esa y no tengo tiempo para pedir las, como tú parece que tampoco para dármelas.

Paso el día entero en la Biblioteca donde tendré trabajadores hasta las vacaciones. Mi Biblioteca lemosina va muy despacio pues que apenas puedo dedicarme á ella.

Por Dios que no te olvides de Vich. Acabo de recibir carta de su Madre y no le contestaré hasta que me digas algo. Perdona mi prisa y manda á tu amigo

Mariano.

### IX

Valencia Mayo 16 de 1859.

Queridísimo amigo : ayer llegó Vich de la corte. Pretende marchar cuanto antes a esa, pero yo le iré deteniendo algunos días á lo menos. Hoy haré que vea un médico catalan muy instruido

que tenemos en esta Universidad. Yo veo á nuestro amigo muy malo, quisiera equivocarme. Parece que tiene el estómago perdido. Esta noche ha tenido que levantarse cuatro ó cinco veces de la cama para evacuar. Desde Febrero tiene esta diarrea pertinaz. Poco te va á ayudar por ahora este chico y esto aumenta mi aflicción. Quiere irse á esa por mar.

Otro día te escribiré mas largo de cosas mas alagüeñas por hoy me repito tu amigo

Mariano.

X.

Banyolas 27 Agosto de 1859.

Queridísimo Amer : Que lástima de no poderte arrancar de esa mesa de despacho para pasear un par de horas al rededor de este lago! Este es mi único *regret* pues por lo demás mi viaje va muy bien.

De libros papeles y canciones hablaremos al vernos. No estoy del todo descontento. Mañana cuento salir para Besalú y luego para Olot y Vich.

Si recibes ésta mañana, domingo, puedes mandarme las cartas que tengas para mí á Olot.

Los primeros días del mes entrante esperó darte el abrazo de vuelta.

Hago esfuerzos para no acordarme de Vich pero son inútiles. Si sabes algo ponme un par de líneas.

Tuyo

Mariano.

XI

Valencia 26 de Setiembre de 1859.

Queridísimo Amer : Hoy lunes me propongo entrar en vereda, empezar mi vida normal. En prueba de ello que empiezo por escribir cartas y la primera naturalmente es la tuya.

Mallorca fué para mí un lugar de tormento; un día tan solo pude estar al lado de la cama de Vich, de quien recibí los últimos encargos. Habrá bajado al sepulcro con el sentimiento fuerte de amistad y de agradecimiento que tú despertaste en su alma.

Otro día te hablaré largamente de él, si es que no te han escrito de Mallorca.

Supongo que arrinconaste los encargos que á última hora de mi huida de Barcelona te hice y hoy cuento escribir á los interesados para que los recojan de esa administración. Dios te dé cachaza para mis impertinencias y venga el día en que yo pueda servirte en algo.

Te hablaré largamente de libros en su tiempo y lugar.

Deseo que me escribas si has tenido carta de tu hermano. De

lo demas dime lo que quieras. Yo no vi ni á P. de A. P.<sup>1</sup> siquiera.  
Te abraza con toda su alma tu amigo

Mariano.

En el paquetito de libros sin forrar hay una especie de carta para don Manuel Milá y espero que se la entregues.

Ponme algunas líneas, que no volveré á escribirte hasta que me hayas contestado.

Hazme el obsequio te hablo como bibliotecario de Valencia de pasarte por casa de José Rubió bajada de la carcel y comprar-me el *Dotzen libre del Crestia* impreso en Valencia por Lambert Palmart Alemany. En fol. Quedó en dármele por doce duros.<sup>2</sup> Muy caro es pero como falta en esta Biblioteca me parece que estoy obligado á comprarlo. Guardale hasta nueva orden y si te ocurre medio facil para mandarte el dinero y otras cosas que nosotros queremos mas que el dinero ya me lo avisarás.

Tuyo

Aguiló.

XII

Valencia 23 de Octubre del 59.

Queridísimo Amer : Por fin hoy saldremos del fastidio de los Juegos Florales;<sup>3</sup> y mañana tendré en la oficina al segundo Bibliotecario, y me verá libre del mes de condena que he sufrido dando, solo, pasto á los voraces lectores de este establecimiento.

Te agradecí en el alma la prontitud en contestarme y en servirme. Ayer el Baron Darvillier, francés muy instruído y muy campechano que ha recorrido la España, vino para ver el *Dotzen libre del cristiá* que acabas de adquirir. Me contenté con enseñarle el recibo que me mandaste y en ver el caso que hacía de la adquisición que por tu medió ha hecho esta Biblioteca.

Hoy 25. Escribir una carta es para mí hasta una tarea imposible. No puedes figurarte el tiempo que gasto en este establecimiento y el que me roban.

Se que el Bibliotecario de Vich ha recibido el fardo de libros que por él te dejé. Todavía no he escrito á los demás para que los recojan.

Me olvidé de recoger el Muntaner impreso en Alemania de casa de Verdaguer<sup>4</sup> y de pagarle un Catálogo de las obras que se publicaron en Francia durante el año pasado (catálogo que no sé si te

1. Pere d'Alcántara Peña, lo popular poeta mallorquí, cunyat de l'Amer.

2. Lo millor comentari a aquesta noticia ja la farà'l llegidor comparant aquest preu irrisori ab los qu'actualment tenen los exemplars d'obres com aquesta de l'Eximenis. *Muy caro es...* (!)

3. Aludeix als de Valencia.

4. Primera edició moderna de la gran *Crónica*. Estampada per Lanz. Stuttgart, 1844.

dejé á ti ó á otro). Hazme el favor de pasar á recogerlo y satisfacerle 26 pesetas, precio de ambas obras.

La Madre de nuestro desgraciado Vich me escribió encargándome que te recordase la amistad y agradecimiento que su hijo te conservó hasta sus últimos momentos y el agradecimiento y amistad que ella te profesará mientras viva.

Participo yo de tu impaciencia por saber de tu hermano. Tú que te has vuelto canario canta un poco para mí y dime lo que sabes de él.

Traje de Palma á mi hermanito menor para que estudiase á mi lado.\* Si necesitase motivos para acordarme de ti este sería uno de ellos por las veces que he visto cerca de ti á tu Pepe.

El primer poeta de Valencia ha traducido en lengua del país tu poesía predilecta de Manzoni, *Lo nom de Marta*. Haré que la veas y que conozcas al traductor á quien quiero ya algo y de consiguiente ya te conoce y quiere.

Si se imprimen las poesías, de los Juegos Florales, te las mandaré. La función no tuvo el carácter tradicional, ni catalán. Me quemé mucho. Si ves á Balaguer dale el parabien, se ha llevado el primer premio con su poesía á Ausias March.

Quisiera no pensar tanto con Guillermo Forteza pero no sé arrancarlo de mi memoria. En Palma no saben de él. Has vuelto tú á saber? Ponme la direccion y creo que le escribiré.

Hasta otro día. Tu amigo

Mariano.

### XIII

Valencia 13 de Noviembre del 59.

Queridísimo mío : Me pides cartas y las necesitas menos que nunca; yo sí tengo necesidad de las tuyas. Tu felicidad me interesa mas de lo que esperaba y eso que contaba que me interesaría muchísimo.

Las favorables noticias de tu hermano me quitaron el gran peso que con tu tristeza y tu ansiedad habías puesto sobre mi corazón.

El traductor del *nome di Maria* quiere corregir su version antes de que te la mande, si no lo hace pronto te la mandaré de primera intencion. En cambio te pido que insertes en tu próxima contestacion la *Amyorança* que has recibido de Mallorca. Tu propósito de colgar la lira es algo impío, ya que has cantado en tus largos días de tristeza canta en los que te esperan de paz y de júbilo.

La carta de Forteza me hizo la impresion que por la que tú recibiste facilmente podrás adivinar. Escribí á su padre en lenguaje algo duro y ha tenido el trastorno consiguiente. Este ha

---

\* Plàcit Aguiló, lo successor d'en Marian en la direcció de la Biblioteca Universitaria de Barcelona.

escrito varias veces á su hijo sin recibir contestacion; veremos si esta vez contesta. Yo le escribí tambien en el tono que me indicas o poco menos. Este asunto me aflige mas quizas de lo que debiera. Si vuelves á tener noticias ya me lo dirás. No te mando la carta de Guillermo esta vez porque la tengo en casa y te escribo en la Biblioteca.

Todavía no se ha presentado el medio que espero para girar la cantidad que el Bibliotecario de Valencia te debe.

Conoces á Font y Guitart que escribe en *La Abeja*?<sup>1</sup> suyos son un poema frances sobre el arte de fumar y un cuaderno en 8.º con una poesia catalana que te dejo en un fardito de libros en que hay el Telémaco que es de Reynals. Te hago esta indicacion por si se te presenta ocasion favorable para advertir á sus propietarios que los recojan. Yo busco tiempo para escribirles y el tiempo huye siempre de mí; parece que juega conmigo a la gallina ciega: busco busco y no lo encuentro.

Haz los honores de ordenanza de mi parte á tu Victoria, ó á tu Conquista que será luego tu Victoria. Se ha fijado día para ese suceso?<sup>2</sup>

Recibe el abrazo del alma de tu amigo

Mariano

XIV

Valencia 23 de Diciembre de 1860.

Queridísimo Amer: Dentro de unos momentos voy á partir para Madrid y me ocurre despedirme de ti. Esperaba estas fiestas con alguna ansiedad por varios motivos y uno de ellos por tener tiempo holgado para escribirte largamente. Este viage te ahorra pues el compromiso de contestar despacio, lo que sin duda te será agradable, puesto que se me figura que el matrimonio ha de haber aumentado tu pereza de *epistolavizar* que era ya tan enorme como la mía.

La carta que me ha comprometido á salir para la corte es una en que me dicen que han premiado el catálogo que sabes, que me vi obligado á presentar mucho antes de tenerle á punto.

Escribiste á Joaquín Sitjar abogado<sup>3</sup> de la Bisbal? Le mandaste los libros? Victoria quedó en recordártelo ¿ha cumplido? Dímelo puesto que no me he atrevido á escribirle antes que tú.

Saluda á tu cara mitad y no te olvides de tu amigo

Mariano.

A principios de año cuento estar de vuelta.

1. Joan Font y Guitart, doctor en Medicina, escriptor original y traductor. Morí en 1889.

2. Es lo projectat casament més tart realiat de D. M. V. Amer ab donya Victoria Peña, la notable poetessa mallorquina.

3. Joaquim Sitjar y Bulcega, escriptor empordanès.

## XV

Queridísimo Amer : Acabo de llegar á Gerona y me dicen que el correo va a salir.

He corrido algo y he pescado un libro rarísimo, catalan por supuesto. Pero no es esta ocasión de detalles.

Si me mandas las cartas que tengas para mí incontinenti pon esta direccion las recibiré aquí:

Fonda de Garriga. Calle de Mercaders. Gerona.

El día que salí esperaba carta de Llorens. Quizás aguarda en la fonda ó está en las listas del Correo. Esto no es un encargo es solo una advertencia por si tuvieses medio de encargarlo á alguien que la buscase.

Un abrazo de tu amigo

Mariano.

Recibí el paquete á Palamós.

Si no hay carta, ó si retardas un día en mandármela dirígela á Banyolas.

## XVI

## Memorandum

Mandar, si te es fácil, al regresar este vapor á Mallorca los libros siguientes:

El Eximenis.

El Muntaner.

— Los Trobadors Moderns.

— Los artículos críticos de Piferrer que se venden en Casa de Brusi.

— Y un catálogo francés que creo que te dejé si es que lo encuentras á mano.

Si estás sobrado ocupado para mandar y buscar todos estos libros, esperas mejor ocasion para remitírmelos á Valencia cuando mejor te venga.

Escribir una cartita á D. Joaquín Sitjar abogado en *La Bisbal* remitiéndole o diciéndole que disponga de los libritos que te dejé para él, añadiendo si te place, algun librejo ó *bouquin* de lo peor que tengas (pues que van á manos de un labrador). En dicha carta le adviertes que mi precipitado viaje á Mallorca por causa de la muerte de Vich ha sido la causa de una mala inteligencia tuya o del estravío de una carta mía que puse entre los libros y en fin que me acabas de encontrar de paso en Mallorca y que cuanto antes le escribiré.

Me saludas cordialmente á Llorens y á Reynals.

Me procuras y me guardas todas las hojas sueltas que puedas catalanas de la guerra de Africa del pasado Carnaval, & & y dispones de tu amigo ahora y siempre siempre

Mariano.

XVII

Vich 8 de Novembre del 70.

Estimadíssim Amer : Ja rahó te sobra. Quant vats arribar aquí, entre l'esbart d'amichs y los inventaris antics del arxiu anomenat la *Curia fumada*, passí los dies sense una estona per mi, y sense un quarto per retirarme una hora per poder enrahonar ab mon primer amich ausent. Fiu algunes escursions agradables y sobre totes la del dia en que Mossen Jacinto Verdaguer, «lo jardt de Muntanya», digué ó celebrá sa primera missa, dia 2 d'octubre. A les hores me pesava ja molt lo silenci que guardava ab tu y comensí un especie de article en forma de carta per donarte notícia de una solemnitat, de una excursió, de un monument, y de un paissatge que no olvidaré may, a mes de la bona gent que completava aquell cuadro. Te havia anyorat molt aquell dia creyent que lo que presenciava era un dels espectacles mes apropiats per la teua ánima. De aquesta excursió ne traguí un costipat com ja fa anys que no n'he tengut cap de tan pertinás. Dissapte passat me vegí obligat a tornar á exir de Vich, he passat dos dies fora y he tornat ab un recárrech molt fort, de manera que vuy me axecat á la una, y ara que son les quatre men torn al llit y pendré les providencies mes formals per traurem aquest enemich que me acora. Nil clima ni la casa me ajuden y encara que ma familia tracta de mudarse jo tench ganas de tornar al *ensanche* y aclimatar-me á l'admósfera pestilencial de Barcelona, tota vegada que vetx que axó va llarch.

Per les teues futures velines hem tengut noticias indirectes de ta familia, sabent repetides vegades que no tenies novetat.

He trobat una colecció immensa de inventaris dels sigles 13, 14, 15, & en catalá que si hagués tengut salut per explotarlos, haguera estat la xeripa mes gran que el meu Diccionari podia tenir; axí y tot son moltes les papeletes que he fet y molts los duptes de que he sortit respecte á certs mots de armes, vestits, mobles, & &.

A Deu estimat; comanem molt ferm á la teua costella y dona tres besades a els teus petits que deuen haverse fet mes forts ab la vida del camp.

Supos que no haurás sabut res den Manel el nostro caxista? Jo vats dir que me escriguessen si era á Barcelona y no men han dit res.

Conservet y Deu fassí que aviat tenga el gust de abraçarte ton amich.

Mariano.

Si me escrius com desitx posa la matexa direcció. Ma familia te saluda y á tota la teua.

## XVIII

Vich 22 de Novembre del 70.

Amer estimadíssim : Si no aprofit una estoneta volendera, encara que gens a propòsit per escriure, primer ens veurem que respongui á la teua preciosa carta. Entre el costipat, els companys, el diccionari y la instal·lació del Museo y Arxiu sen van los dies y les setmanes sense fer gran cosa per alló de qui molt abraça poch estreny.

En la teua darrera carta hi ha sobrada materia per un bon article de una *revista catalana* que si tú vols no tardará a exir. En Collell li está molt entussiesmat. Estich corregint les proves de un *Nou fra Anselm* que en Collell ha fet que crech que sera del teu gust. Vuy que en Verdaguer ha vengut a dir missa per la meua mare (es ja el 26 aniversari) m'ha portat una poesia preciosíssima al Cor de Jesús. Tench la alegria de veure els treballs dels companys ja que fa tants anys que so mort per la poesia y per tantes altres coses.

Semble que el tifus se mor també, gracies á Deu, y ques cosa de tornar á Barcelona. Dígan quant contes baxarhi. Jo no sé si'm será facil de abandonar el Museo al comensarse pero si acas ja tornaria a donari uua altra empena.

Los Pirineus estaven ahir admirables, may los havia vists tan carregats de neu; per axó el fret esta lluny de esser insofrible.

Tench tan poca fe y esperansa en les generacions que venen, salvo un miracle de la Providencia, que no deus estranyar que se me haja aumentat, si aço es possible, l'amor a lo bo de les generacions passades. Un inventari del setgle 14 dels molts que guarda la *Cuvia fumada* me fa gosar casi tant com pena'm dona qualsevol article que parl de les coses de Espanya o del estranger. La politica me te en un estat nerviós y no finch mes remey que fogirne. Agafarme fort en la cadena de la tradició es la única áncora que trob. Ditxosament les ànimes bones que estim me ajuden a tranquilisarme, puix sentint crexer l'amor enves delles tench mes coratge per passar lo poch quem resta de vida.

Ab axó, estimat, may havia sentit tant com ara el ple y la seguritat de la teua carinyosa amistad. Deu fassi quens poguem ajudar a aprofitar mutuament los dies quens romanen.

Adeu. Supós que has tengut una estona per escriure el prolech del *Libre del Genesi* que ja tenies pensat. Si acas no u has fet feso tu que tens la ploma mes obedient que la meua.

T'anyor rodejat de tota la teua familia y a cada hu de sos membres. Saluda cordialment a na Victoria de part meua y de tota ma familia fes un fort pató al entremaliat Jaumet\* y mana a ton antich y constant amich.

M.º Aguiló.

\* Jaume Amer y Peña, fill de D. Victorià. Distingit juriscònsult mort en la flor de la vida.

## XIX

Estimadíssim : Per una consulta pel Cançoner gotich me convé veure el MS. mes antich del *Desclot* y la darriera obreta del Sr. Milá. Tendras la bondat de entregaro al dador de la present?

Te comana molt ton amich

M. Aguiló.

24. Feb.. 76.

## XX

Estimadíssim Amer : No m'ha estat possible venirte a veure, esper que aquesta nit podré. Desig saber com estas de salut; y també tench ganes de veure els pergamins ó viteles que rebres: Si vols pots entregarlos al dador. Entretant reb l'abras de ton amich

M.º Aguiló.

11 Abril.

## XXI

Dilluns 12.

Benvolgut amich : Ahir volia passar ab tu lo decapvespre y nom va esser possible.

En Miró va dir que sen anava á Avila, ahont hi estaria temporada : s'hi ha fet una casa, y les cartes li arriben sense senyes. A Madrid viu Victoria, 2, 2.º Comens á enviarte alguns llibres.

Adeu te abraça ton amich

M.º Aguiló.

(Continuarà.)

## Algunes observacions sobre un catàlech de segells medievals

Ab el títol de *«Archivo Histórico Nacional | Sección de Sigilografía | Catálogo | I | Sellos españoles de la Edad media, por Juan Menéndez Pidal»*, y ab data de *«Madrid | 1921»*, s'ha publicat un treball sigilogràfic que constitueix una prova ben palesa de l'erudició y especials condicions que'l seu autor possehia per al estudi dels segells.

El senyor Menéndez Pidal, director que fou del Arxiu Històric, rebé l'encàrrech del seu antecessor en aquella direcció, don Vicens Vignau y Ballester, de reunir els segells